



Ukrainian Drama TRANSLATIONS

ukrdrama.ui.org.ua

Author **OLEKSIJ
DORYTSCHEWSKYJ**

Play **Aladin**
Original name / **Аладін**
translated

Translator **LYDIA NAGEL**

Language of translation **Deutsch**

Copyright of original **dorychevskyi@gmail.com**
text belongs to

Copyright of translation **mail@lydianagel.de**
belongs to

**ukrainian
institute**



ukrdramahub
портал сучасної української драматургії

The project is implemented with the support of the International Relief Fund of the Ministry of Foreign Affairs of Germany and the Goethe Institute within the project "Theatrical windows. Work in progress" implemented by the NGO "Teatr na Zhukah" (Kharkiv).

Personen:

Aladin – unbestimmtes Alter, unbestimmtes Äußeres.

Brigadekommandeur – gutmütiger Ukrainer, mit Schnurrbart, immer lächelnd. 40 Jahre.

Arzt – 35 Jahre. Ein starker Mann.

Patriot – 35 Jahre. Groß. Zerzaust. Ähneln einem Mammut.

Radfahrer – 35 Jahre. Sportlich. Sieht aus wie ein Filmstar.

Papagei – Pickt Körner. Läuft auf dem Tisch herum.

Alle tragen Militäruniformen verschiedener Truppen. Außer dem Papagei.

Ein Keller 2x3 Meter. Der Radfahrer kommt herein. Der Patriot stellt sich sofort zu ihm. Geniert sich ein bisschen. Fängt aber plötzlich an zu lachen.

Patriot: Aalter, wir haben ein Ticket für die erste Reihe!

Radfahrer: Was, Mann?

Patriot: *(froh)* Scheiße, ich mach, was Aladin sagt!

Radfahrer: Andrjucha, welcher Scheißaladin? Komm, wir melden uns zur Territorialverteidigung.

Patriot: Da war ich schon. Die können mich mal. Die checken doch echt nichts da. Aladin sagt auch, die haben keinen Plan. Hast du das Gras dabei?

Radfahrer: *(holt einen großen Beutel Marihuana aus dem Rucksack)* Wo ist denn deine Katze?

Aladin: Wer bist du denn?

Alle drehen sich zu dem Radfahrer um. Auf den Stühlen sitzen Aladin, der Arzt, der Brigadekommandeur – lächelt immer und schweigt.

Radfahrer: Ich hab Stoff gebracht. Bin gleich wieder weg.

Aladin: Setz dich, bedien dich. Ich bin gleich soweit. *(zum Arzt, fragt ihn ab)* Wenn sie dich gefangen nehmen, rufst du dann „Ruhm der Ukraine“?

Arzt: Na klar.

Aladin: Jetzt ohne Scheiß?

Arzt: ...

Aladin: Und wenn dich Kadyrows Leute gefangen nehmen? Was sagst du zu denen? Weißt du, wie die kämpfen? Die kommen rein und machen alles platt, die Hunde. Gehen in Stellung. Erschießen alles, was sie sehen. Die ficken alle. Wenn sie zurückgedrängt werden, schießen sie in alle Richtungen. Wenn sie Zivilisten treffen – noch besser. Die legen alles in Schutt und Asche. Wie willst du gegen die kämpfen?

Radfahrer: *(zum Patrioten)* Scheiße, Andrjucha, wer ist das denn?